

100. KÁROLYI MIHÁLY KODÁLY ZOLTÁNHOZ

(Párizs, 1948. január 19.)

Elnök Úr,¹

Pártfoglaltja, Szőnyi Erzsébet, átadta Elnök Úr levelét. Biztosíthatom Önt, hogy a magam részéről mindent megteszek pártfoglaltja érdekében.

Fogadja, Elnök Úr, őszinte tiszteletem nyilvánítását.

MOL XIX Kgy 29. doboz (másodpéldány)

¹ A megszólítás magyarázata: Kodály a Magyar Művészeti Tanács levélpapírján, mint a Tanács elnöke szignálta levelét.

101. KÁROLYI MIHÁLY LORD STANSGATE-HEZ

(Párizs, 1948. január 19.)

Dear Lord Stansgate,

Knowing your endeavour of widening the Interparliamentary Conference, I have spoken to the Ambassador Bogomolov and explained to him that from his point of view it would be also important that Russia should be represented to the Interparliamentary Conference and send his delegates. – He of course said that he could not commit himself before informing his Government, but to be able to do this, he would like to meet you and asked me to arrange your coming.

As for the coming week I shall not be in Paris, I wonder if this would be possible from mid February onwards. Knowing the difficulties of finding accommodation in Hotels in Paris, I would be delighted to have you as my guest. No need to tell you that your meeting as well as your talk must be strictly confidential.

I myself am very anxious that the widening of the Interparliamentary Conference should take place, as I believe, it would ease the tension between East and West.

Expecting your answer, I remain,
yours very sincerely

MOL XIX Kgy 29. doboz 8. dosszié (IPU) (másodpéldány)

*

Kedves Lord Stansgate,

Annak tudatában, hogy bővíteni szándékozik az Interparlamentáris Konferenciát, beszéltem Bogomolov nagykövettel és kifejtettem neki, miszerint az ő szempontjukból is fontos lenne, hogy Oroszország is küldjön delegátusokat és képviseltesse magát az Interparlamentáris Konferencián. – Ő természetesen azt mondta, hogy nem tehet ígéretet mielőtt tájékoztatná kormányát, de hogy ezt megtehesse, szívesen találkozna magával, és arra kért engem, hogy rendezzem el a maga idejvetelét.

Mivel jövő héten nem leszek Párizsban, szeretném tudni, lehetséges-e ez február közepétől kezdve. Ismerve az elhelyezkedés nehézségeit a párizsi szállodákban, nagy örömmre szolgálna, ha a vendégem lenne. Nem kell mondjam, hogy a maguk találkozását csakúgy, mint tárgyalásukat szigorúan bizalmasan kell kezelni.

A magam részéről nagyon kíváncsún tartanám az Interparlamentáris Konferencia kibővítését, mert úgy hiszem, ez enyhítené a feszültséget Kelet és Nyugat között.

Válaszát várva, maradok tisztelettel